



Mi querido ARTURO :

UNIVERSIDADE DE EVORA
Arquivo *FD* 01.345.48

Recibo tus envios como un Pentecostes nuevo que a mí se anunciara. Admiro tu vitalidad y tu ingenio por saber sortear, despues de tanto, esta vida de tan fragil equilibrio. Tu propuesta de nuevos retos, de nuevas metas cada día - la única Meta posible renovada a cada instante como una fé que nos llevara - ilusionandose con cada cosa de la existencia, me ayudan mucho en mi camino. Talvez en algo te idealizo y por eso te admiro tanto, porque hay una senda de soledad ganada que es inalcanzable y por ello posible. Cada vez más amo al Silencio, porque está pleno de resonancias y de música. Me reduzco a lo más sucinto y me expando y amplío. Estoy iniciando una nueva página en mi vida y no me doy cuenta sino llevándome.

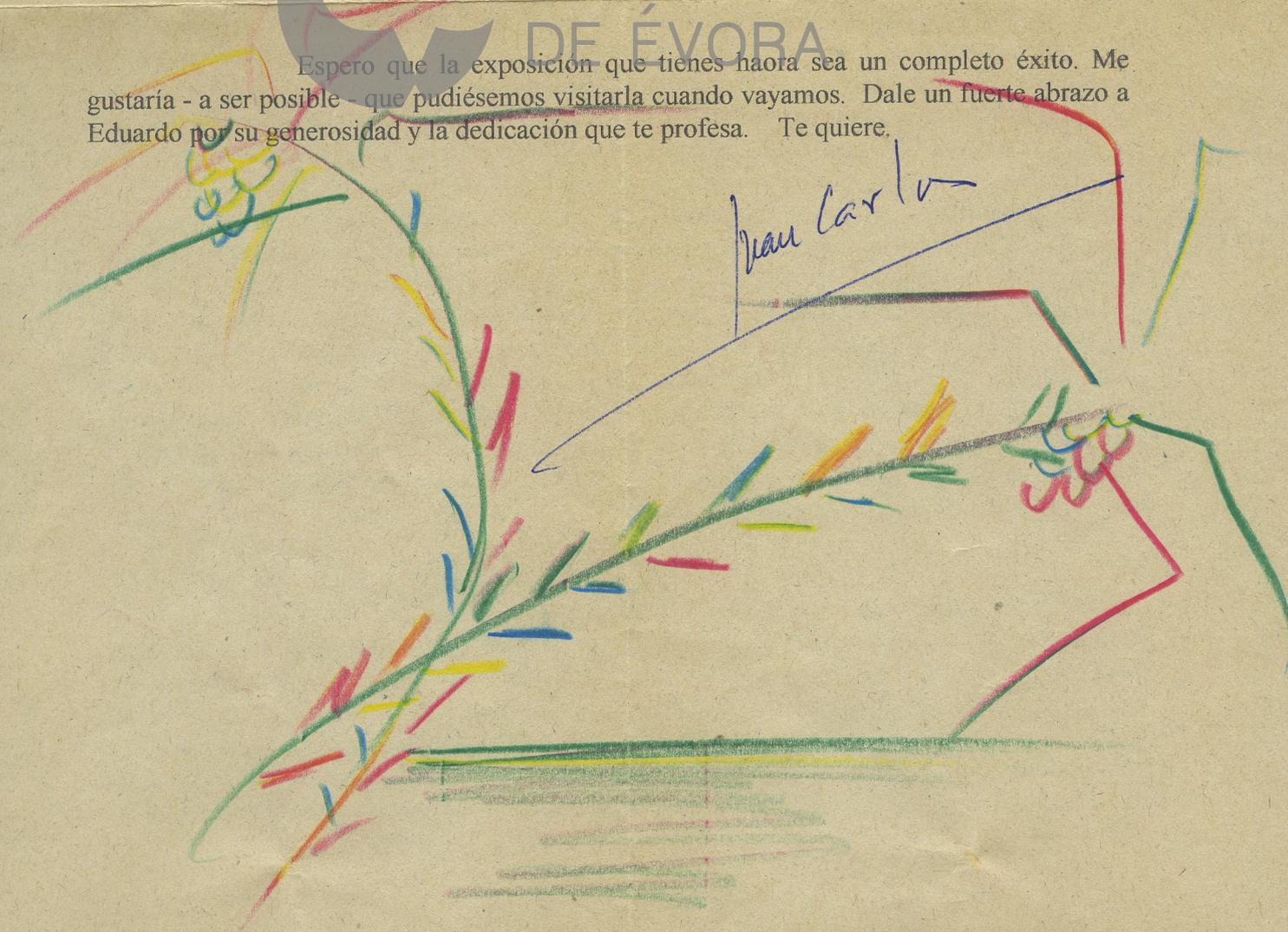
Te confirmo nuestra llegada para el día 30 de Octubre por la noche. En esta ocasión me acompañarán mi sobrino Angel y Charly (¡ al fin ! se ha decidido a venir como homenaje a tí y a Mário Henrique. El - recordarás - estuvo el día que nos conocimos y no ha vuelto a Lisboa hasta ahora que se acaba este proyecto.) No he reservado ningún Hotel en previsión de que pudieramos quedarnos 2 días en la casa de Eduardo. Si hubiese algún problema de cualquier estilo házmelo saber cuanto antes para que hiciera una reserva de Hotel. Este año también podremos celebrar juntos mi cumpleaños. Es una maravilla y me lo paso muy bien y super-chupichupidominé. Espero que nuestro trabajo te guste. A nosotros nos parece "espantoso" de verdad. También te llevaré la pre-maqueta del trabajo de Philip West que está muy avanzado. He tenido una respuesta fantástica y todo el mundo está encantado. He recibido la colaboración de Raúl Henao y de Sergio Lima, lo que prácticamente está finalizado este proyecto. Solo falta la edición (está en pruebas) de la serigrafía de Conroy Maddox por la dificultad que encierra. Te lo llevaré para que lo veas todo. También te llevo la magnífica traducción al castellano que ha realizado Ana Forcada, (especialista en literatura francesa y compañera de Paul Hammond) de los poemas de Isabel. Espero que ella se alegrará mucho, pues es una muy buena traducción al castellano y enriquece su poesía. En tu casa escojeremos una dibujo para acompañar a esta edición. Oh! cuando vea el resultado, se pondrá muy conteta.

Estuve hace unos días en casa de Eugenio Granell enseñándole todo este trabajo. Tanto él como Amparo se mostraron sumamente encantadores y demostraron un profundo interés por todo cuanto les decía. A pesar de su edad, va ya para los 87 años, ambos están plenos de vida aunque acorralados por los achaques propios de su edad (¡y eso que no dejan de fumar cigarrillos sin filtro y beben whisky a go-gó que yo salgo siempre de sus encuentros con un grado de alegría!). Me emociona encontrar personas tan estupendas y buenas, con ese ingenio e ingenuidad que las hace maravillosas, puesto que cuanto más sabios más sencillos son. Ahora estoy con un

jaleo terrible en mi trabajo con la Lotería de Navidad. También me he comprado una casa en Alicante que espero que vayas de inmediato. Tiene unas vistas espectaculares a la bahía y está en la misma línea de playa. Es una urbanización privada rodeada de piscinas, parques, mar, golf, y aeropuerto !. Es preciosa y estoy sumamente contento porque he abierto una ventana - y sé que es para siempre - al mar. El mar me traerá la sal y la arena de mi vida, me llenará de luz y de color, y me dará sobretodo la nueva dimensión de mis poemas que ya se anuncian, otorgándoles la profundidad y el azul de mi acento que germina en mi interior. " *Donde el Mar se Abre* " es el título que acoje lo que ahora estoy escribiendo. Es en el Amor donde se Abre. Tengo la sensación de asistir al inicio de algo nuevo en mi vida porque todo el proceso (desde la decisión hasta la adquisición) ha sido tan "natural " y como venido por la mano que estoy asombrado. Ha tenido que ocurrir ahora, en su momento, como todas las cosas que ocurren. Ahora que Valentin y yo ya no estamos juntos. Lo dejamos a finales de Julio nada más venir de Asturias. Fué también sin traumas. Apenas un diálogo de tres frases. Estaba todo dicho. El silencio hablaba y habla por nosotros. No teníamos nada que reprocharnos. Todo ha sido maravilloso porque yo he querido que lo fuera. Avaricioso con todos los instantes de la vida, y más en el amor, apuro cada instante porque es la primera y última vez que ocurrirá de modo irrepitable. Como siempre, y con esta ya van tres, no me he sentido "plenamente" amado. Mis compañeros emocionales se dejan llevar, se lo pasan muy bien conmigo y me quieren a su manera, pero no es éso lo que yo busco. Yo ansío otra cosa llena y realizada. Con Valentin (aunque hemos cortado la comunicación, sé que me quiere como no ha querido a nadie todavía y sé de seguro que también a tí, por tu generosidad, tu entrega y mi admiración por tí. Te envía recuerdos a pesar de todo.) intuyo que he concluido una etapa de mi vida y la nueva que me espera es mucho mejor y más profunda, y tu que seas testigo de ella.

Espero que la exposición que tienes haora sea un completo éxito. Me gustaría - a ser posible - que pudiésemos visitarla cuando vayamos. Dale un fuerte abrazo a Eduardo por su generosidad y la dedicación que te profesa. Te quiere.

Juan Carlos





UNIVERSIDADE
DE EVORA

01.345.48
Sr. @ruseiro Seixas.

r/ da Rota, 152, 3º

1200- LISBOA

J. c. v. c/ Teruel, 1. 16004 - CIVENED (ESPAÑA)



UNIVERSIDADE
DE ÉVORA

Cuenca, 24-1-2000

Mi querido ARTURO:

Te envío urgentemente las serigrafías de tu dibujo para la edición de Isabel. Este dibujo, y atendiendo a tu deseo de incluir alguno de los que yo tengo, pertenece a una carta preciosa del '96 en la que hay dos dibujos acuarelados. He respetado el tamaño del original y escogí éste por su alegría de colores (aunque no ha acertado nada el serígrafo a mi entender, queda muy bien para esta edición de poemas de Isabel. De todos modos si no quieres firmarla haremos otra o lo que sea, lo entendemos perfectamente.) Si te decides, debes firmarlas a vuelta de correo y enviármelas de nuevo junto con el colofón firmado que ha debido de enviarte Isabel desde París y que ya debes tener. Los necesito para empezar a encuadernar. Mi fecha tope para esta edición y la de Philip West está en la primera semana de marzo que es cuando tengo previsto marcharme a París.

He pasado este trimestre lleno de trabajo con la lotería. Ahora todo vuelve a la normalidad. Han sido unas navidades muy familiares y con una tristeza especial por la ausencia de mi hermana. He salido poco y me he escapado un par de fines de semana a Alicante para estar tranquilo (con mi sobrino Angel - custodio). Mário me ha escrito varias veces y me ha propuesto una edición en Menú. Me envió un dibujo al óleo muy bonito con unas tapas de cartón que me darán juego para una edición-fascimil preciosa. Tengo a medias el proyecto de Fernando Arrabal al cual quiero visitar cuando vaya a París y del que tengo grandes expectativas y, quiero llevarle a Isabel su edición con tu serigrafía porque le hará mucha ilusión. Quedará muy bonita y la edición la distribuiremos entre los tres. Hablé con Granell y Natalia sobre la posibilidad de hacer una exposición de tus cartas-dibujos en la Fundación. Como imaginas la idea les pareció estupenda. Natalia me dijo que tenía muy ocupadas la fechas pero que no olvidaba la propuesta. Granell y Amparo que fuera pronto (temiendo que un par

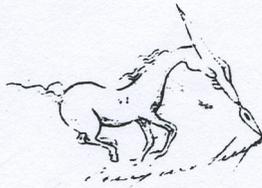
de años sean inalcanzables). Entre todos haremos fuerza para que se cumpla cuanto antes.

Escribeme pronto (que me tienes olvidado) y envíame si te apetece las serigrafías firmadas. Dale a Eduardo muchos abrazos. Te quiere :

Juan Carlos



UNIVERSIDADE
DE ÉVORA



Querido Juan Carlos

Dão-me muita satisfação todos os teus projectos.

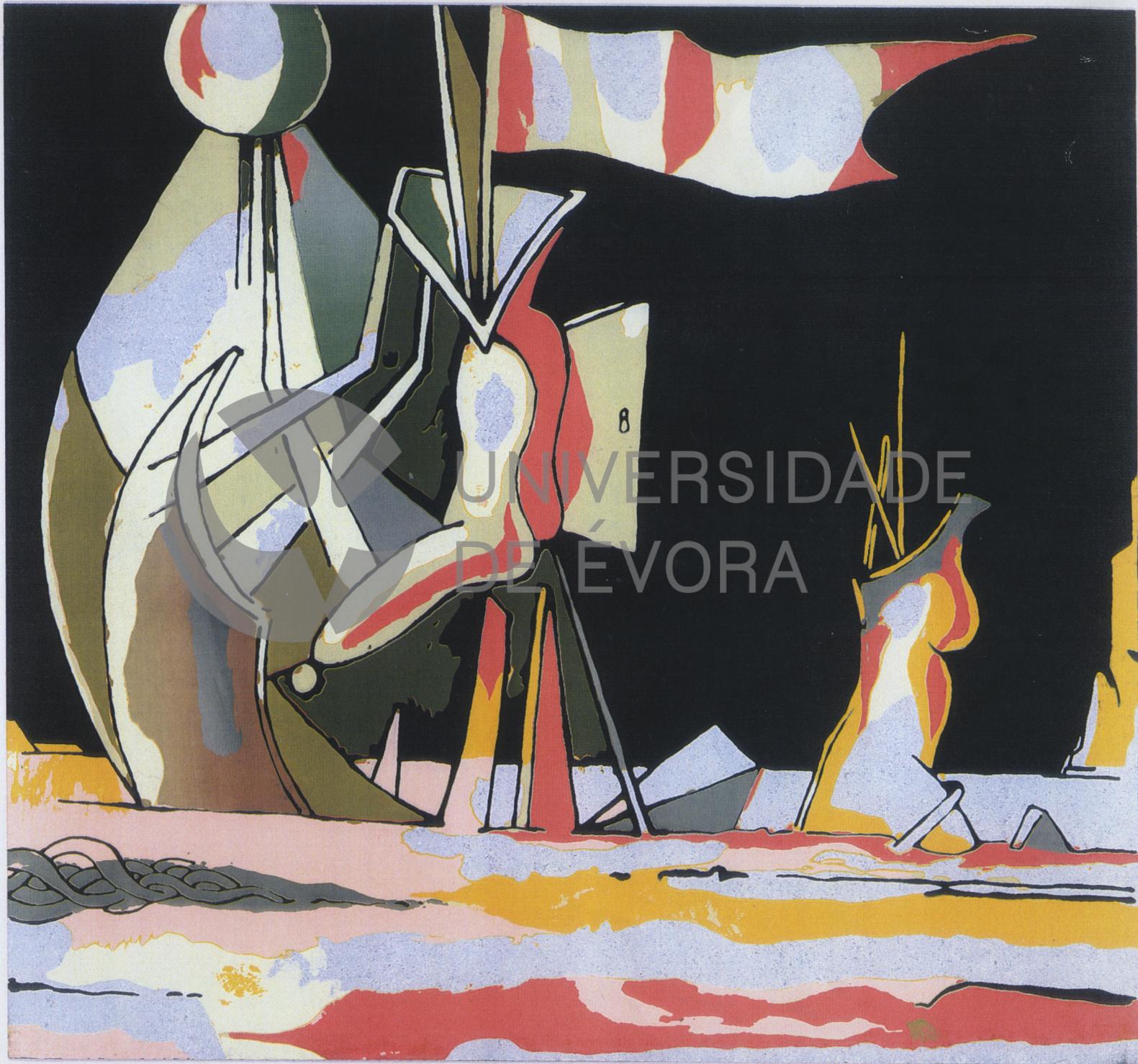
Aqui tens numerada e datada a serigrafia que me enviaste, mas fiquei muito triste com a sua inexactidão. Por certo nada tem a ver com o original, mas tu que me envias este trabalho é por que entendes que ele é publicavel em "MENU". Não quero transtornar o teu calendario tão preenchido, e só por isso não te peço a repetição desta serigrafia em condições mais proximas do meu trabalho, que por certo nada tem a ver com uma expressão optimista da vida.

Peço-te que me digas qual o meu contributo devido por este livro da Isabel, pois é evidente que, se fosse possível, pagaria com satisfação uma outra edição desta serigrafia.

Não te esqueço jamais, e é enorme a minha amizade e admiração por ti. Também estou cheio de afazeres, que os meus 79 anos tornam quasi sempre penosos.

O mais forte abraço do teu,

Artur



UNIVERSIDADE
DE ÉVORA

Arquivo	FD	UNIVERSIDADE DE ÉVORA
01.345.29	2	